

۱۶۶ - «ما باید از فرهنگ دینی مان غافل نباشیم تا بتوانیم فرزندانمان را خوب تربیت کنیم»:

(۱) علينا أن لانغفلَ عن ثقافة ديننا حتى نستطع أن نربّي الأولادَ جيّداً!

(۲) يجب أن لا نكن غافلين عن ثقافة ديننا لنقدر على تربية حسنة لأولادنا!

(۳) علينا أن لا نكون غافلين عن ثقافتنا الدّينيّة حتى نستطيع أن نربّي أولادنا تربية حسنة!

(۴) يجب أن لا نغفلَ عن ثقافتنا الدّينيّة لنستطع أن نربّي الأولادنا حسنة!

۱۶۶- گزینه ۳ پاسخ است.

در گزینه‌های (۱) و (۴) فعل «لا نغفلَ: غفلت نورزیم» به کار رفته که بهتر است به صورت «لا نکون غافلین» باشد.

نکته ۳: «فرهنگ دینی‌مان» به صورت «ثقافتنا الدینیّة» صحیح است. چون در عربی اگر اسمی هم مضاف‌الیه و هم صفت داشته باشد، ابتدا مضاف‌الیه به آن اضافه شده و سپس صفت آورده می‌شود [رد گزینه‌های ۱ و ۲].

* دقت کنید که در گزینه‌های (۱) و (۴) حرف عله «ی» در «یستطیع» حذف شده که غلط است. حرف عله‌ی فعل اجوف زمانی حذف می‌شود که «حرف جازمه» بر سر آن بیاید نه حرف ناصبه! لام امر غایب + یستطیع ← لیستطیع°